Перечень основных условий по Договору на оказание услуг по неразрушающем и разрушающему контролю основного металла и сварных соединений на объекте строительства АЭС «Эль-Дабаа»/

List of main conditions under the Contract for Provision of Non-Destructive and Destructive Testing Services for Weld Joints and Base Metal at El Dabaa NPP Construction Facility

|  |  |
| --- | --- |
| **Предмет Договора / Subject matter of the Contract** | Услуги по неразрушающему и разрушающему контролю основного металла и сварных соединений / Non-Destructive and Destructive Testing Services for Weld Joints and Base Metal |
| **Цена Договора / Price of the Contract** | Твердая, в цену договора входят все затраты Исполнителя / Fixed, the price of the Contract includes all expenses of the Contractor. |
| **Аванс / Advance payment** | - |
| **Зачет аванса / Advance payment set off** | - |
| **Оплата и приемка услуг / Payment and acceptance of services** | Ежеквартально, в течение 10 (десяти) рабочих дней, с даты подписания Заказчиком акта сдачи-приемки оказанных услуг и получения Заказчиком электронного налогового счета/инвойса / On a quarterly basis, within ten (10) working days from the date of signing of certificate for acceptance of provided services by the Customer and receipt of electronic tax invoice by the Customer |
| **Сроки оказания услуг / Period of services provision** | Дата начала оказания услуг: в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты подписания сторонами Договора.  Дата окончания оказания услуг: не позднее «31» декабря 2023 г. Сроки завершения оказания конкретных видов и объемов услуг определяются на основании заявок, подписанных сторонами по Договору /  Date of start of the services provision: within five (5) working days from the date of signing of the Contract by the parties. Date of completion of the services provision: not later than 31 December 2023. Deadlines for completion of providing particular types and scopes of services shall be defined based on requests signed by the parties under the Contract. |
| **Порядок приемки оказанных услуг / Procedure for acceptance of provided services** | Ежеквартально, в течение 10 (десяти) календарных дней Исполнитель представляет Заказчику подписанные со своей стороны оригиналы акта сдачи-приемки оказанных услуг в 2 (двух) экземплярах. Заказчик в течение 7 (семи) календарных дней со дня получения акта сдачи-приемки оказанных услуг подписывает и направляет Исполнителю данный акт или в этот же срок представляет Исполнителю мотивированный отказ от приемки с указанием перечня подлежащих устранению недостатков, а также сроков их устранения. /  On a quarterly basis, within ten (10) calendar days the Contractor shall provide the Customer with two (2) original copies of certificate for acceptance of provided services signed on behalf of the Contractor. Within seven (7) calendar days from the moment of receipt of certificate for acceptance of provided services the Customer shall sign the certificate and forward it to the Contractor or within the said period the Customer shall provide the Contractor with justified rejection indicating a list of deficiencies to be eliminated along with deadlines for the elimination. |
| **Обеспечения / Securities** | Не предусмотрены / Not provided for |
| **Гарантийное удержание / Liability of the Contractor under the Contract** | Не предусмотрено / Not provided for |
| **Гарантийный период / Customer-provided materials and materials** | Не предусмотрен / Not provided for |
| **Ответственность Исполнителя по Договору** | За нарушение сроков исполнения обязательств - пеня в размере 0,1% (ноль целых одна десятая процента) от стоимости несвоевременно оказанных услуг за каждый календарный день просрочки / Penalty interest amounting to zero point one percent (0.1%) of the cost of delayed services for each calendar day of the delay shall be applied for violation of period for performance of the obligations |
| За некачественное исполнение обязательств - штраф в размере 10% от стоимости некачественно оказанных Услуг / Penalty amounting to 10% of the cost of the low quality services shall be applied for low quality performance of the obligations |
| **Давальческие материалы и материалы** | Не предусмотрены / Not provided for |